

INTERNATIONAL iQFOiL CLASS ASSOCIATION CONSTITUTION

STATUTEN DER INTERNATIONAL iQFOiL CLASS ASSOCIATION

1. NAME, INSIGNIA, SEAT & LANGUAGE

NAME, LOGO, SITZ UND SPRACHE

- 1.1 The official name of the class association is the "International iQFOiL Class Association", otherwise known as the "iQFOiL Class Association" or "iQFOiL Class".

Der Name des Vereins ist "International iQFOiL Class Association", alternative Bezeichnungen sind "iQFOiL Class Association" oder kurz (wie auch nachfolgend) "iQFOiL Class".

- 1.2 The iQFOiL Class Insignia shall be

Das Logo der iQFOiL Class ist



- 1.3 The iQFOiL Class is a non-profit sports association in accordance with Articles 60 and following of the Swiss Civil Code resident in Switzerland at a place to be determined by the Executive Committee. The Association shall not pursue commercial purposes and does not aim to make a profit.

Die iQFOiL Class ist ein nicht gewinnorientierter Sport-Verein gemäss Art. 60 ff. ZGB mit Sitz in der Schweiz. Das genaue Domizil ist durch das Exekutivkomitee festzulegen. Der Verein verfolgt keine kommerziellen Zwecke und erstrebt keinen Gewinn.

- 1.4 The iQFOiL Class may, upon the vote of its full members (who have the right to vote as described in cl 3.5), be affiliated to other bodies, or contract other bodies for management/secretarial services as it sees fit.

Die iQFOiL Class kann gemäss Beschluss ihrer Vollmitglieder (die wie in Abschnitt 3.5 beschrieben stimmberechtigt sind) nach eigenem Ermessen anderen Gremien beitreten oder andere Gremien mit Management-/Sekretariatsdiensten beauftragen.

- 1.5 The official language of the class and all its publications is English. In this constitution the word "shall" is mandatory, and the word "may" is permissive.

Die offizielle Sprache der Klasse und aller ihrer Publikationen ist Englisch. In diesen Statuten hat das Wort "shall" obligatorische und das Wort "may" erlaubende Bedeutung.

- 1.6 Save for the provision of Article 1.5, the official language for any legal issues and any judicial proceedings in Switzerland shall be French or German. The German version takes precedence in case of doubt.

Ungeachtet Artikel 1.5 ist für alle Rechtsangelegenheiten in der Schweiz die offizielle Sprache Französisch oder Deutsch. Die deutsche Fassung geht im Zweifelsfall vor.

- 1.7 The iQFOiL Class shall be duly registered with and inscribed in the Swiss Commercial Registry.

Die iQFOiL Class ist im Handelsregister einzutragen.

2. AIMS

ZIELE

- 2.1 To encourage, promote and develop iQFOiL Class competition throughout the world.

Den iQFOiL Klassenwettbewerb auf der ganzen Welt anzuregen, zu fördern und zu entwickeln.

- 2.2 Maintain the one-design character of the iQFOiL Class.

Beibehaltung des One-Design-Charakters der iQFOiL Class.

- 2.3 Organise International, Continental and World Championship events.

Internationale, kontinentale und Weltmeisterschaftsveranstaltungen zu organisieren.

- 2.4 Manage class activities.

Klassenaktivitäten zu verwalten.

- 2.5 Represent the interests of the members, and cooperate with World Sailing and any MNAs or organisations which help to promote and represent the class.

Die Interessen der Mitglieder zu vertreten und mit World Sailing und allen MNAs oder Organisationen, die zur Förderung und Vertretung der Klasse beitragen, zusammenzuarbeiten.

3. MEMBERSHIP

MITGLIEDSCHAFT

- 3.1 The iQFOiL Class is an association of its Members.

Die iQFOiL Class ist eine Vereinigung ihrer Mitglieder.

- 3.2 Full Membership may be granted to those National iQFOiL Class Associations (NCA) established in a country, and recognised as such by the World Sailing Member National Authority (MNA) for that country.

Die Vollmitgliedschaft kann denjenigen Nationalen iQFOiL-Klassenverbänden (NCA) gewährt werden, die in einem Land ansässig sind und als solche von der World Sailing Member National Authority (MNA) für dieses Land anerkannt sind.

- 3.3 In the absence of a NCA, Full Membership may be granted to an MNA controlling the iQFOiL Class activity in a country.

In Ermangelung einer NCA kann die Vollmitgliedschaft einer MNA, welche die Aktivität der iQFOiL Class in einem Land kontrolliert, gewährt werden.

- 3.4 Individual Membership may be granted by the class Executive Committee to individuals coming from a country where a NCA does not exist or MNA is not a member of iQFOiL Class.

Die Einzelmitgliedschaft kann durch den das Executive Committee an Einzelpersonen aus einem Land vergeben werden, in dem es keine NCA gibt oder die MNA kein Mitglied der iQFOiL Class ist.

- 3.5 Only iQFOiL Class Full Members are entitled to vote at General Meetings.

Nur Vollmitglieder der iQFOiL Class sind bei Generalversammlungen stimmberechtigt.

- 3.6 Membership of the iQFOiL Class is a requirement for entry to iQFOiL Class Championship and other sanctioned events.

Die Mitgliedschaft in der iQFOiL Class ist eine Voraussetzung für die Teilnahme an der iQFOiL Klassenmeisterschaft und anderen anerkannten Veranstaltungen.

- 3.7 Membership may be granted, suspended or terminated by a decision of the General Assembly (see cl 6.8.3) without obligation to specify the reasons.

Die Mitgliedschaft kann durch die Generalversammlung (siehe Abschnitt 6.8.3) gewährt, aufgeschoben oder ohne Angabe der Gründe entzogen werden.

- 3.8 Members who resign or are expelled have no claim to the assets of the association.

Mitglieder, die austreten oder ausgeschlossen werden, haben auf das Vereinsvermögen keinen Anspruch..

4. MEMBERSHIP FEES

MITGLIEDERBEITRÄGE

- 4.1 Each member shall pay annual fees, as set by the General Assembly.

Jedes Mitglied zahlt einen Jahresbeitrag, der von der Generalversammlung festgelegt wird.

- 4.2 All subscriptions are due on 1 January each year, and shall be paid by 28th February.

Alle Beiträge sind am 1. Januar eines jeden Jahres fällig und müssen bis zum 28. Februar bezahlt werden.

- 4.3 A member who has not paid annual fees will not be entitled to any rights or privileges of membership.

Ein Mitglied, das keinen Jahresbeitrag bezahlt hat, hat keinen Anspruch auf irgendwelche Rechte oder Privilegien der Mitgliedschaft.

5. ORGANISATION

- 5.1 The iQFOiL Class is governed by its Full Members through its convened General Assembly and its elected Executive Committee.

Die iQFOiL Class wird von ihren Vollmitgliedern durch ihre einberufene Generalversammlung und ihrem gewählten Executive Committee geleitet.

- 5.2 The Executive Committee shall report its activities to the General Assembly.

Der Executive Committee berichtet der Generalversammlung über seine Tätigkeit.

- 5.2 The members of the Executive Committee and the members of other committees shall not be remunerated. Expenses shall be reimbursed against receipt.

Die Mitglieder des Executive Committees sowie die Mitglieder weiterer Committees werden nicht entschädigt. Spesen werden gegen Vorlage der Quittung zurückerstattet.

6. GENERAL ASSEMBLY & MEETINGS

GENERALVERSAMMLUNG UND SITZUNGEN

- 6.1 The General Assembly shall be the authoritative body of the iQFOiL Class which will devolve such administrative and/or executive power to the iQFOiL Class Executive Committee it deems relevant.

Die Generalversammlung ist das massgebende Gremium der iQFOiL Class und überträgt gewisse administrative und/oder exekutive Befugnisse an das Executive Committee der iQFOiL Class.

- 6.2 The General Assembly shall consist of delegates appointed by the iQFOiL Class Full Members. Persons elected to the iQFOiL Class Executive Committee may attend and speak, but shall not vote.

Die Generalversammlung besteht aus Delegierten, die von den Vollmitgliedern der iQFOiL Class ernannt werden. Personen, die in das Executive Committee der iQFOiL Class gewählt wurden, können teilnehmen und sprechen, haben aber kein Stimmrecht.

- 6.3 Ordinary meetings of the General Assembly shall be held annually, usually at the class World Championships, or as decided by the iQFOiL Class Executive Committee.

Die ordentliche Generalversammlung findet jährlich statt, in der Regel an den Klassenweltmeisterschaften oder gemäss Entscheid des iQFOiL Class Executive Committee.

- 6.4 An extraordinary meeting of the General Assembly shall be held on demand of 1/3rd of the current iQFOiL Class Full Members.

Eine ausserordentliche Generalversammlung wird auf Antrag von 1/3 der gegenwärtigen iQFOiL Class Vollmitglieder abgehalten.

- 6.5 General Assembly meetings will be chaired by the iQFOiL Class Executive Committee Chairman. In the absence of the Chairman, those delegates present may elect an alternate by simple majority.

Die Generalversammlung wird vom Vorsitzenden des iQFOiL Class Executive Committee geleitet. In Abwesenheit des Vorsitzenden können die anwesenden Delegierten mit einfacher Mehrheit einen Stellvertreter wählen.

- 6.6 The Agenda for ordinary meetings of the General Assembly shall contain:

- approval of the Minutes of the last meeting;
- reports from the iQFOiL Class Executive Committee, including Chairman's report;
- presentation of Financial Statements, including the previous year's accounts and current budget;
- submissions from the iQFOiL Class Full Members and the iQFOiL Class Executive Committee;
- Election of iQFOiL Class Executive Committee Chairman;
- Election of iQFOiL Class Executive Committee.

Die Traktanden der ordentlichen Generalversammlung enthalten:

- *die Genehmigung des Protokolls der letzten Versammlung;*
- *Berichte des iQFOiL Class Executive Committee, einschliesslich des Berichts des Vorsitzenden;*
- *Präsentation des Jahresabschlusses, einschliesslich des Jahresabschlusses des Vorjahres und des aktuellen Budgets;*
- *Eingaben von den Vollmitgliedern der iQFOiL Class und dem Executive Committee der iQFOiL Class;*
- *Wahl des Vorsitzenden des iQFOiL Class Executive Committee;*
- *Wahl des iQFOiL Class Executive Committee.*

- 6.7 Each iQFOiL Class Full Member delegate has one vote, but may represent no more than two other iQFOiL Class Full Members from whom he or she had received a proxy vote mandate. Alternatively, iQFOiL Class Full Members may submit their vote by e-mail. Proxy mandates and email votes shall be received by the iQFOiL Executive Secretary at least 24 hours before the date and time of the General Assembly as posted on the official class web site, and shall be signed by either the Chairman or Secretary of the iQFOiL Class Full Member.

Jeder Delegierte eines iQFOiL Vollmitglieds hat eine Stimme, kann aber nicht mehr als zwei andere iQFOiL Class Vollmitglieder vertreten, von denen er oder sie eine Vollmacht zur Stimmrechtsvertretung erhalten hat. Alternativ können Vollmitglieder der iQFOiL Class ihre Stimme per E-Mail einreichen. Vollmachten zur Stimmrechtsvertretung und E-Mail-Stimmen müssen mindestens 24 Stunden vor dem Datum und der Uhrzeit der Generalversammlung, wie auf der offiziellen Website der iQFOiL Class veröffentlicht, beim iQFOiL Executive Secretary eingehen und entweder vom Vorsitzenden oder vom Sekretär des iQFOiL Class Full Members unterzeichnet werden.

- 6.8 The decisions of a General Assembly shall be by simple majority of votes, except the following which require a 2/3 (two thirds) majority of votes:

Die Beschlüsse einer Generalversammlung werden mit einfacher Stimmenmehrheit gefasst, mit Ausnahme der folgenden Beschlüsse, die eine 2/3 (zwei Drittel) Stimmenmehrheit erfordern:

- 6.8.1 modification of the Constitution;
- 6.8.1 *Statutenänderung;*
- 6.8.2 proposals to the World Sailing for changes and/or modifications of iQFOiL Class Rules or Equipment Building Specifications;
- 6.8.2 *Vorschläge an den World Sailing für Änderungen von iQFOiL Class Rules oder Equipment Building Specifications;*
- 6.8.3 termination of membership of National Class Association(s).
- 6.8.3 *Beendigung der Mitgliedschaft der Nationalen Klassenvereinigung(en).*

- 6.9 The Quorum at a General Assembly shall be delegates and postal votes, together representing a minimum of 1/3rd of the iQFOiL Class Full Members.

Das Quorum bei einer Generalversammlung besteht aus Delegierten und Briefwahlen, die zusammen mindestens 1/3 der ordentlichen Mitglieder der iQFOiL Class repräsentieren.

- 6.10 At least 45 days' notice of a General Assembly and its agenda shall be given. This will be by email to the iQFOiL Class Full Members and by posting it on the class website.

Eine Generalversammlung ist mindestens 45 Tage im Voraus unter Angabe der Traktanden einzuberufen. Dies erfolgt per E-Mail an die Vollmitglieder der iQFOiL Class und durch Veröffentlichung auf der Website der Klasse.

- 6.11 iQFOiL Class Full Members and the iQFOiL Class Executive Committee shall inform the iQFOiL Class Executive Secretary by email, at least 30 days before a meeting of the General Assembly of:

- the items, including submissions, they wish to put on the agenda;
- the names of candidates for the iQFOiL Class Executive Committee in an election year.

Vollmitglieder der iQFOiL Class und das iQFOiL Class Executive Committee informieren den Executive Secretary der iQFOiL Class per E-Mail mindestens 30 Tage vor einer Generalversammlung über:

- *die Punkte, einschliesslich der Anträge, die sie auf die Tagesordnung setzen möchten;*
- *die Namen der Kandidaten für iQFOiL Class Executive Committee in einem Wahljahr.*

- 6.12 The iQFOiL Class Executive Secretary shall publish no later than 15 days before the date of a General Assembly meeting the items, submissions and nominations received.

Der Executive Secretary der iQFOiL Class veröffentlicht spätestens 15 Tage vor dem Datum einer Generalversammlung die eingegangenen Punkte, Anträge und Nominierungen.

- 6.13 In well-founded exceptional cases, the notice and the agenda can be sent out at shorter notice up to a maximum of 10 days before the General Meeting. In this case, the invitation is considered valid unless at least 1/5 (one fifth) of the Members request the two months reflection period before the General Meeting begins.

In begründeten Ausnahmefällen können die Einladung und die Traktandenliste kurzfristiger bis maximal zehn Tage vor der Generalversammlung versendet werden. In solchen Fällen gilt die Einladung als gültig erfolgt, wenn nicht mindestens ein Fünftel (1/5) der Mitglieder vor Beginn der Generalversammlung eine zweimonatige Bedenkzeit verlangen.

7. EXECUTIVE COMMITTEE

- 7.1 The iQFOiL Class Executive Committee shall be composed of a minimum 5 and a maximum 9 persons, excluding the iQFOiL Class Executive Secretary and iQFOiL Class Manager.

Das Executive Committee (Vorstand) der iQFOiL Class setzt sich aus mindestens 5 und maximal 9 Personen zusammen, mit Ausnahme des Executive Secretary der iQFOiL-Klasse und des iQFOiL-Klassenmanagers.

- 7.2 Candidates for the iQFOiL Class Executive Committee are elected for a 1 year period, and may stand for re-election.

Die Kandidaten für den Executive Committee der iQFOiL Class werden für eine Amtszeit von 1 Jahren gewählt und können sich zur Wiederwahl stellen.

- 7.2.1 The iQFOiL Class Executive Committee shall be composed of:

- not more than 2 persons from the same iQFOiL Class Full Member;
- a minimum of 2 continents to be represented by an iQFOiL Class Full Member nominee;
- a minimum of 1/3rd from each gender;
- a minimum of 2 sailors representatives who are active iQFOiL athletes, one male and one female.
- A minimum of 1 person with responsibility for Sustainability

- 7.2.1 *Das Executive Committee der iQFOiL Class setzt sich zusammen aus*

- *nicht mehr als 2 Personen aus demselben iQFOiL Class Vollmitglied;*
- *mindestens 2 Kontinenten, die durch einen Kandidaten für ein iQFOiL Class Vollmitglied vertreten werden;*
- *einem Minimum von 1/3 von jedem Geschlecht;*
- *ein Minimum von 2 Segelvertretern, die aktive iQFOiL Athleten sind, ein männlicher und ein weiblicher;*
- *Mindestens 1 Person mit Verantwortung für Nachhaltigkeit.*

- 7.2.2 Candidates for the iQFOiL Class Executive Committee shall be nominated by an iQFOiL Class Full Member.

Kandidaten für das Executive Committee der iQFOiL Class werden von einem ordentlichen Mitglied der iQFOiL-Klasse nominiert.

- 7.2.3 Each iQFOiL Class Full Member may nominate a maximum of two persons.

Jedes iQFOiL Class Vollmitglied kann maximal zwei Personen nominieren.

- 7.2.4 The Chairman and members of the iQFOiL Class Executive Committee shall be elected by the General Assembly.

Der Vorsitzende und die Mitglieder des Executive Committee der iQFOiL Class werden von der Generalversammlung gewählt.

- 7.3 The iQFOiL Class Executive Secretary shall be appointed by the iQFOiL Class Executive Committee, and is a non-voting member of the iQFOiL Class Executive Committee. That position may be filled by a person from a body contracted to under 1.4.

Der Executive Secretary der iQFOiL Class wird vom Executive Committee der iQFOiL Class ernannt und ist ein nicht stimmberechtigtes Mitglied des Executive Committee der iQFOiL Class. Diese Position kann mit einer Person aus einem unter 1.4. vertraglich gebundenen Gremium besetzt werden.

- 7.4 In case of a vacancy the iQFOiL Class Executive Committee may co-opt a member until the appointment is confirmed at the next general assembly.

Im Falle einer Vakanz kann das Executive Committee der iQFOiL Class ein Mitglied vorläufig ernennen, bis die Ernennung bei der nächsten Generalversammlung bestätigt wird.

- 7.5 The iQFOiL Class Executive Committee is responsible for the management of the iQFOiL Class and all matters not delegated to other bodies by the general assembly.

Das Executive Committee der iQFOiL Class ist verantwortlich für die Verwaltung der iQFOiL Class und alle Angelegenheiten, die nicht von der Generalversammlung an andere Gremien delegiert wurden.

- 7.6 Decisions of the iQFOiL Class Executive Committee shall be by a simple majority of votes, each member shall have one vote. In the case of equality of votes, the Chairman shall have a casting vote.

Beschlüsse des Executive Committees der iQFOiL Class werden mit einfacher Stimmenmehrheit gefasst; jedes Mitglied hat eine Stimme. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.

- 7.7 Meetings may occur at major championship events, or by conference call, where a minimum of 4 present shall form a quorum. Normal business may be conducted by Email where a Quorum of 4 votes shall be the minimum.

Sitzungen können anlässlich grösserer Meisterschaftsveranstaltungen oder per Konferenzschaltung stattfinden, wobei die Beschlussfähigkeit mit mindestens 4 Anwesenden erreicht wird. Normale Geschäfte können per E-Mail abgewickelt werden, wobei ein Quorum von mindestens 4 Stimmen erforderlich ist.

8. CLASS MANAGER

- 8.1 The iQFOiL Class Executive Committee, may contract an iQFOiL Class Manager for such time, upon such conditions and responsibilities as it may think fit.

Das Executive Committee der iQFOiL Class kann einen iQFOiL Class Manager für eine bestimmte Zeit, zu bestimmten Bedingungen und Verantwortlichkeiten unter Vertrag nehmen, die es für angemessen hält.

- 8.2 The iQFOiL Class Manager shall be a non-voting member of the iQFOiL Class Executive Committee.

Der iQFOiL Class Manager hat kein Stimmrecht im Executive Committee der iQFOiL Class sein.

9. TECHNICAL COMMITTEE

- 9.1 The iQFOiL Technical Committee consists of a minimum of 3, and maximum of 6, persons appointed by the iQFOiL Executive Committee, plus the iQFOiL Class Manager.

Das iQFOiL Technical Committee besteht aus mindestens 3 und höchstens 6 Personen, die vom iQFOiL Class Executive Committee sowie dem iQFOiL Class Manager ernannt werden.

- 9.2 The iQFOiL Class Executive Committee shall appoint the Chairman of the iQFOiL Class Technical Committee.

Das iQFOiL Class Executive Committee ernennt den Vorsitzenden des iQFOiL Technical Committees.

- 9.3 The iQFOiL Class Technical Committee acts under the control and responsibility of the iQFOiL Class Executive Committee to deal with matters relating to Race Management, Equipment Inspection & Measurement, and Judging.

Das iQFOiL Technical Committee handelt unter der Kontrolle und Verantwortung des iQFOiL Class Executive Committees und befasst sich mit Angelegenheiten in Bezug auf Rennmanagement, Ausrüstungsinspektion und -messung sowie Wertung.

- 9.4 The iQFOiL Class Technical Committee is responsible for recommending, to the iQFOiL Class Executive Committee, the appointment of class officials to class championships and nominations to World Sailing when requested.

Das iQFOiL Technical Committee ist dafür verantwortlich, dem iQFOiL Class Executive Committee die Ernennung von Klassenoffiziellen für Klassenmeisterschaften und Nominierungen für World Sailing auf Anfrage zu empfehlen.

- 9.5 The decisions of the iQFOiL Class Technical Committee shall be by simple majority.

Die Entscheidungen des iQFOiL Technical Committees werden mit einfacher Mehrheit getroffen.

10. CONSULTATIVE COMMITTEES

BERATENDE AUSSCHÜSSE

- 10.1 Consultative Committees may be established by a General Assembly.

Die Generalversammlung kann Beratende Ausschüsse einsetzen.

- 10.3 Consultative committees shall report to the General Assembly.

Beratende Ausschüsse erstatten der Generalversammlung Bericht.

- 10.4 Consultative committees may be established for a definite or an indefinite period.

Beratende Ausschüsse können für eine bestimmte oder unbestimmte Zeit eingesetzt werden.

11. LIABILITY

HAFTUNG

- 11.1 Only the assets of the Association are subject to a liability for the Association's debts. There is no personal liability of the Members for the debts of the Association.

Der Verein haftet nur mit dem Vereinsvermögen. Mitglieder trifft keine persönliche Haftung für Vereinsschulden.

- 11.2 In the execution of their powers and duties under this constitution, members of the Executive Committees shall not be liable for any loss to any of the Members or former Members, or to the assets of the Association, by reason of any action or omission made in good faith.

Mitglieder des Executive Committees können für Schäden von Mitgliedern oder ehemaligen Mitgliedern oder des Vereins nicht haftbar gemacht werden, sofern die Mitglieder des Executive Committees im Rahmen ihrer Kompetenzen handelten und gutgläubig waren.

- 11.3 Members of the Executive Committees shall not be personally liable for the Association's obligations.

Mitglieder des Executive Committees sind nicht persönlich für Verpflichtungen des Vereins haftbar.

12. DISSOLUTION

- 12.1 Dissolution of the iQFOiL Class shall take place by a resolution of an iQFOiL Class General Assembly, passed by two-thirds majority of those voting.

Die Auflösung der iQFOiL Class erfolgt durch einen Generalversammlungs-Beschluss mit Zweidrittelmehrheit der Abstimmenden.

- 12.2 The remaining proceeds after dissolution shall be transferred to a tax exempted institution with domicile in Switzerland with equal or similar objectives. A distribution among Members shall be excluded.

Die nach Auflösung des Vereins verbleibenden Mittel sind einer steuerbefreiten Institution, mit Sitz in der Schweiz, mit gleicher oder ähnlicher Zwecksetzung zuzuwenden. Eine Verteilung unter die Mitglieder ist ausgeschlossen.

Approved by the General Assembly in its meeting held on [date] at [Place].

Genehmigt von der Gründungsversammlung abgehalten am [Datum], in [Ort].

Signed by the members of the Executive Committee:

Unterzeichnet von den Mitgliedern des Executive Committees (Vorstand):

President / Präsident:

Secretary / Sekretär:

Treasurer / Kassier:

[Other functions]:
